

Súd: Okresný súd Prievidza  
Spisová značka: 5C/149/2011  
Identifikačné číslo súdneho spisu: 3811215909  
Dátum vydania rozhodnutia: 05. 03. 2012  
Meno a priezvisko sudcu, VSÚ: JUDr. Klaudia Šišková  
ECLI: ECLI:SK:OSPD:2012:3811215909.2

## ROZSUDOK V MENE SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Okresný súd Prievidza sudkyňou JUDr. Klaudiou Šiškovou v právnej veci navrhovateľky: Q. J., nar. X.X.XXXX, bytom J. č. XX, proti odporcovi: U. H., nar. XX.X.XXXX, bytom V., K. XXX/X, o náhradu škody takto

### rozhodol:

Súd návrh **z a m i e t a**.

Súd odporcovi náhradu trov konania **n e p r i z n á v a**.

### o d ô v o d n e n i e :

Navrhovateľka sa svojím návrhom podaným proti odporcovi domáhala zaplatenia sumy 3.500,- eur ako náhrady škody na zdraví, ktorú jej odporca spôsobil tým, že dňa XX.X.XXXX v V. pri prechádzaní O. D. ju odporca chytil za ruku a vtiahol ju do vozovky a ona len zrýchleným krokom cupitala za ním. Na druhú stranu cesty však nedošli, pretože ich zrazilo auto Y. A.. V dôsledku nehody utrpela otras mozgu, mala zlomeniny, zlomila sa jej zubná protéza a doteraz sa na následky nehody lieči. Voči odporcovi si uplatňuje náhradu škody za bolestné v sume 3.000,- eur a za vyhotovenie zubnej protézy v sume 500,- eur.

Odporca s návrhom nesúhlasil. Uviedol, že obaja boli zranení, obaja mali vypité a on uhradil v plnej výške náklady na opravu auta. Uviedol, že v uvedený deň šli do I. kúpiť nejaké víno, držali sa za ruky a spoločne prechádzali cez cestu. Navrhovateľku neťahal, cez cestu s ním prechádzala dobrovoľne. Cez cestu prechádzali mimo prechodu pre chodcov. Po nehode sa o navrhovateľku staral, keď bola v domácej liečbe po prepustení z nemocnice, čo potrebovala jej kúpil, dal jej peniaze na lieky. Odporkyňa pritom nemala žiadne výhrady ani na políciu, keď boli uznaní vinní za spôsobenie dopravnej nehody.

Súd vykonal dokazovanie výsluchom účastníkov, oboznámením obsahu pripojeného spisu OR PZ v V. č. R.-XXX/, XXX/P.-W.-XXXX a spisu tunajšieho súdu sp.zn. 4C/103/2010, posudku o bolestnom, lekárskej správy zo dňa 27.4.2010, príjmového pokladničného dokladu z 28.2.2011, ako aj oboznámením ostatného spisového materiálu a zistil tento skutkový a právny stav:

Rozhodnutím OR PZ v V. - R. zo dňa 8.8.2011 č. R.-XXX, XXX/P.-W.-XXXX boli navrhovateľka a odporca uznaní vinnými zo spáchania priestupku proti bezpečnosti a plynulosti cestnej premávky podľa § 22 ods. 1 písm. g) zákona o priestupkoch, ktorého sa dopustili tým, že dňa XX.X.XXXX o 20,20 hod. v V. na vozovke na O. D. ako chodci v dôsledku nesprávneho prechádzania cez cestu spôsobili dopravnú nehodu tak, že v mieste dopravnej nehody, mimo prechodu pre chodcov, z ľavej strany zrýchlene prechádzali cez cestu bez presvedčenia sa, či tak môžu urobiť bez nebezpečenstva a vzhľadom na vzdialenosť a rýchlosť jazdy prichádzajúceho vozidla zn. Y. A. A.: V.-XXX-U., donútili jeho vodiča U. Q.

k zmene smeru i rýchlosti jazdy, vytvorili mu náhlu a nepredvídateľnú prekážku a došlo ku kontaktu s vozidlom. V dôsledku nárazu došlo ku zraneniu navrhovateľky aj odporcu a u oboch účastníkov bol v organizme zistený alkohol - u navrhovateľky 0,08 g/kg a u odporcu 2,08 g/kg. Obom účastníkom bolo uvedeným rozhodnutím udelené pokarhanie a odporcyni bola uložená povinnosť uhradiť poškodenému X. O. škodu vo výške 207,58 eur. Rozhodnutie nadobudlo právoplatnosť dňa 30.8.2011.

Podľa znaleckého posudku Q.. J. O. č. 131/2010 pri nehode utrpela navrhovateľka otras mozgu I. stupňa, zlomeninu pravej kľúčnej kosti, zlomeninu horného ramienka lonovej kosti vpravo, tržne zmliaždenú ranu ľavého dolného očného viečka a zlomeninu hlavičky píšťaly vpravo. Podľa znalca uvedené zranenia nemali charakter ťažkej ujmy na zdraví, po dobu 40 dní bola navrhovateľka obmedzená v obvyklom spôsobe života. Odporca utrpel v dôsledku nehody tržne zmliaždenú ranu v pravej temennej oblasti, pomliaždenie a odreniny pravého lakťa a pomliaždenie pravého kolena. Išlo o zranenia povrchové, nezávažné, bez trvalých následkov s dobou práceneschopnosti 2 týždne.

Dňa 23.2.2011 bol navrhovateľke vystavený posudok o bolestnom, ktorým bolo bolestné navrhovateľke vyčíslené 135 bodmi, čo pri hodnote 1 bodu 14,89 eura predstavuje sumu 2.010,15 eur. Za vystavenie posudku uhradila navrhovateľka sumu 11,29 eur, čo vyplýva z predloženého príjmového pokladničného dokladu zo dňa 28.2.2011.

Navrhovateľka v konaní uvádzala, že pri nehode došlo aj ku zlomeniu jej zubnej protézy, pričom vyhotovenie novej bude stáť cca 500,- eur. Z výpovede navrhovateľky vyplynulo, že novú zubnú protézu si zatiaľ nedala vyhotoviť, v súčasnosti používa staršiu zubnú protézu, ktorá jej však dobre nesedí. Podľa predloženého potvrdenia je navrhovateľka objednaná na hospitalizáciu na S. W. a Q. D. v Q. dňa XX.X.XXXX. V konaní navrhovateľka predložila lístok s nápisom, že informatívna cena protézy je 340,- eur + práca. Z uvedeného dokladu nie je zrejmé, kto a kedy ho písal.

Z pripojeného spisu tunajšieho súdu sp.zn. 4C/103/2010 bolo zistené, že navrhovateľka si už dňa 17.6.2010 uplatňovala voči odporcovi nárok na zaplatenie bolestného vo výške 5.000,- eur, návrh však vzala späť. V tom čase nemala navrhovateľka vystavený posudok o bolestnom.

V konaní navrhovateľka uvádzala, že za poškodenie zdravia zodpovedá odporca, ktorý ju násilím vtiahol do vozovky. Odporca túto skutočnosť popieral, uviedol, že navrhovateľka s ním šla dobrovoľne, držali sa za ruky.

V rámci objasňovania dopravnej nehody boli vypočutí aj svedkovia - priami účastníci nehody - I. Q. a J. O.. I. Q. uviedol, že navrhovateľka a odporca náhle bez presvedčenia sa vbehli do križovatky naprieč O. D. v V. smerom ku B.. a to mimo prechodu pre chodcov. Obaja išli vedľa seba a on nevnímal, že by jeden druhého ťahal, resp. sa bránil prechádzať cez cestu. Taktiež J. O. uviedla, že obaja chodci utekali cez cestu vedľa seba a nevyšli si, že by niektorý z nich bol násilu vlečený druhým chodcom.

Zo spisu OR PZ V. č. R.-XXX, XXX/P.-W.-XXXX bolo tiež zistené, že vo výpovedi dňa 23.12.2010 navrhovateľka uviedla, že ona chcela prejsť cez cestu ul. W. D., odporca ale chcel ísť na druhú stranu cez O. D., preto sa mu prispôsobila, popozerala sa na obidve strany a keď nevidela žiadne vozidlo, tak vošli do cesty po prechode pre chodcov a ona šla mierne za odporcom malými krokmi. Uviedla, že odporca ju trmol za ruku a spolu sa presúvali cez cestu. Naspäť sa už vrátiť nechcela a pokračovala v prechádzaní až do nárazu s vozidlom (čl. 12 spisu R.-XX/P.-XXXX, ktorý je súčasťou spisu R.-XXX, XXX/P.-W.-XXXX). Vo výpovedi dňa 8.8.2011 navrhovateľka uviedla, že odporca ju potiahol za ruku a pomaly prechádzali na druhú stranu. Odporca vo výpovedi dňa 23.12.2010 uviedol, že obaja s navrhovateľkou šli rovnakým smerom, po celý čas navrhovateľka nenavrhovala iný smer, ani nijako sama nevybočovala, ani iným spôsobom nedávala najavo zmenu smeru trasy.

Podľa čl. 5 ods. 3 Nariadenia Rady (ES) č. 44/2001 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach, osobu s bydliskom na území členského štátu možno žalovať v

druhom členskom štáte vo veciach nárokov na náhradu škody z mimozmluvnej povinnosti na súdoch podľa miesta, kde došlo alebo by mohlo dôjsť ku skutočnosti, ktorá zakladá nárok na náhradu škody.

Podľa čl. 4 Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 864/2007 o rozhodnom práve pre mimozmluvné záväzky pokiaľ nie je v tomto nariadení ustanovené inak, spravuje sa mimozmluvný záväzok vyplývajúci z civilného deliktu právnym poriadkom krajiny, na území ktorej vznikla škoda bez ohľadu na to, na území ktorej krajiny došlo ku skutočnosti, ktorá spôsobila škodu a bez ohľadu na to, na území ktorej krajiny alebo krajín nastali nepriame následky takejto skutočnosti.

Podľa § 420 ods. 1 Občianskeho zákonníka každý zodpovedá za škodu, ktorú spôsobil porušením právnej povinnosti.

Podľa § 442 ods. 1 Občianskeho zákonníka uhrádza sa skutočná škoda a to, čo poškodenému ušlo (ušlý zisk).

Podľa § 444 Občianskeho zákonníka pri škode na zdraví sa jednorazovo odškodňujú bolesti poškodeného a sťaženie jeho spoločenského uplatnenia.

Vzhľadom k tomu, že odporca je cudzím štátnym príslušníkom, bolo potrebné najskôr skúmať právomoc slovenských justičných orgánov, ako aj rozhodné právo, ktoré sa na daný prípad má použiť. Právomoc slovenských súdov vo veci konať vyplýva z Nar. Rady (ES) č. 44/2001 - čl. 5 ods. 3. Zároveň podľa čl. 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 864/2007 je na daný prípad potrebné použiť slovenský právny poriadok.

Po zhodnotení výsledkov vykonaného dokazovania súd dospel k záveru, že návrh navrhovateľky nie je dôvodný. V konaní sa navrhovateľka domáha voči odporcovi zaplata náhrady škody na zdraví, ktorú utrpela pri dopravnej nehode dňa XX.X.XXXX. Uplatnená náhrada škody predstavuje náhradu za bolestné vo výške 3.000,- eur a náhradu za vyhotovenie zubnej protézy v sume 500,- eur.

Predpokladom pre priznanie náhrady škody je existencia škodnej udalosti, resp. protiprávny úkon, škoda a príčinná súvislosť medzi nimi. V danej veci bolo preukázané, že navrhovateľka pri dopravnej nehode dňa XX.X.XXXX utrpela zranenia - otras mozgu I. stupňa, zlomeninu pravej kľúčnej kosti, zlomeninu horného ramienka lonovej kosti vpravo, tržne zmliaždenú ranu ľavého dolného očného viečka a zlomeninu hlavičky píšťaly vpravo. V súvislosti s tým jej bol vystavený posudok o bolestnom vo výške 135 bodov, čo pri hodnote 1 bodu 14,89 eura, predstavuje sumu 2.010,15 eur. Za vystavenie posudku navrhovateľka uhradila sumu 11,29 eur. Navrhovateľka si uplatnila aj náhradu škody za vyhotovenie novej zubnej protézy v sume 500,- eur. V konaní však vynaloženie tejto sumy nepreukázala, z jej výpovede vyplynulo, že novú protézu jej zatiaľ nevyhotovili, používa staršiu, ktorú má už asi 5 - 6 rokov. V konaní bolo nepochybne preukázané, že zo spôsobenia dopravnej nehody dňa XX.X.XXXX boli právoplatne uznaní vinnými tak navrhovateľka ako aj odporca. Podľa ust. § 135 ods. 1 Občianskeho súdneho poriadku je súd viazaný rozhodnutím príslušných orgánov o tom, že bol spáchaný priestupok a kto ho spáchal. Z toho potom vyplýva, že navrhovateľka je sama zodpovedná za ujmu, ktorá jej vznikla na zdraví v dôsledku dopravnej nehody. V konaní navrhovateľka uvádzala, že do vozovky ju vtiahol odporca, ona tam nechcela ísť. Z výpovedí svedkov nehody však vyplynulo, že navrhovateľka a odporca prechádzali cez cestu spoločne, svedkovia nevíkali, že by niektorý z nich druhého ťahal alebo že by sa niektorý z nich bránil prechodu cez cestu. Aj z výpovede odporcu v rámci vyšetrovania dopravnej nehody bolo zistené, že navrhovateľka s ním šla dobrovoľne, držali sa za ruky, navrhovateľka nenavrhovala iný smer. Nakoniec z výpovede samotnej navrhovateľky na polícii vyplynulo, že odporca ju potiahol za ruku a potom šli pomaly cez cestu, ona sa už vrátiť naspäť nechcela. Zo všetkých uvedených skutočností teda vyplýva, že nie je nepochybne preukázané, že poškodenie zdravia u navrhovateľky bolo spôsobené konaním odporcu, t.j. nie je preukázaná príčinná súvislosť medzi konaním odporcu a ujmu na zdraví navrhovateľky. V súvislosti s nárokom na úhradu nákladov za vyhotovenie zubnej protézy treba tiež uviesť, že nie je možné požadovať náhradu škody za vyhotovenie zubnej protézy, keďže táto zatiaľ

vyhotovená nebola a nebola ani preukázaná cena za jej vyhotovenie. Na základe uvedených dôvodov súd považoval návrh navrhovateľky za nedôvodný, a preto ho zamietol.

O náhrade trov konania súd rozhodol podľa § 142 ods. 1 Občianskeho súdneho poriadku. Odporca mal v konaní úspech, preto má nárok na náhradu trov konania. Súd mu však náhradu trov v konaní nepriznal, pretože mu v tomto konaní žiadne trovy nevznikli.

**Poučenie:**

Proti tomuto rozsudku možno podať odvolanie v lehote 15 dní odo dňa jeho doručenia na Krajský súd v Trenčíne prostredníctvom tunajšieho súdu v dvoch vyhotoveniach. Odvolanie musí obsahovať označenie účastníkov konania, voči ktorému rozsudku smeruje, v akom rozsahu sa toto rozhodnutie napáda, v čom odvolateľ vidí nesprávnosť rozhodnutia alebo postupu súdu, čoho sa odvolaním domáha, musí byť podpísané a datované. Odvolanie možno zdôvodniť len skutočnosťami uvedenými v § 205 ods. 2 O.s.p..